

広報ひこね（英語版）

Community Newsletter *KOHO HIKONE*

November 2024



- Traffic Control Information (P. 2)
- New Issuance of NHI Paper Card Is Ending (P. 3)
- Landfill Waste Pick-up Request Via LINE (P. 3)
- Autumn Food Truck Festival at Konki Park (P. 4)



[Official Hikone Website] [New Facebook Page!]

Contact Info	Telephone Number
Hikone City Hall	0749-22-1411 (Switch Board)
Human Rights Policy Division (To Speak to Our English Interpreter, Please Call the Number on the Right.)	0749-30-6113
FACEBOOK	http://www.facebook.com/hikone.eng

You can talk to our English interpreter via phone at the given number above or in person at the Hikone city hall.

This English Version of *Koho Hikone* Is Issued Monthly.

This Foreign-Language Community Newsletter Is Available At:

- Hikone Fukushi Centre
- Hikone Bunka Plaza
- Hikone City Library
- Hikone City Hall (1F)
- AEON TOWN Hikone
- Nakachiku Kominkan
- Shiga Bank (Ohyabu Branch)
- “Gyomuyou Super” (Toga-cho)
- Beisia Hikone
- Inae-chiku Kominkan
- Mega Center TRAIAL Hikone
- Mega Don Quijote Toyosato
- Don Quijote Hikone
- Hikone City Hospital

Interpreting Services (Available in English, Portuguese, Chinese, and Vietnamese)

Onsite Foreign-Language Interpreting Services Are Available At The Hikone City Hall!

Please say “*eigo tsuuyaku onegai shimasu*” at the information desk of the city hall.

“えいご つうやく おねがいします”

City Hall Opening Schedule: Weekdays between 8:30 a.m. and 5:15 p.m.

*Please note that the availability of our English interpreter is subject to change.



***Please Contact Each School Before You Attend.**

Japanese Language Classes in Hikone

Day	Time	Location	Organization Name	Cost
Saturday	2:00 PM to 4:00 PM	Naka-chiku Community Center (Oyabu-cho, 2610)	Hikone Kokusai Kouryu-kai VOICE Katsurada-San Tel: 090-5156-6916	100 yen per lesson
Monday to Friday *Closed on holidays	① 9:30 AM to 10:50 AM ② 11:00 AM to 12:20 PM ③ 1:30 PM to 2:50 PM ④ 3:00 PM to 4:20 PM ⑤ Online Classes	Innovation Office Nayashichi (Shiro-machi 1-7-16)	SMILE Mizuno-San Tel: 070-5661-7345	200 yen per lesson
1 st , 3 rd , 4 th Saturday	10:00 AM to 11:30 AM	Higashi-chiku Community Center (Daito-cho 1-26)	Hikone UNESCO Association, Japanese Language Class “JUMP” Learning Japanese as a foreign language educational support for children Tel: 090-2384-9760	Free

Japanese Conversational Club “Nihongo Hiroba”



[Opening Schedule]

- ① Saturday, 1:00 PM – 2:00 PM, June 8, July 6, August 3
- ② Friday, 2:00 PM – 3:00 PM, June 21, July 19, August 9

*Please search the link shown below or scan the QR code for monthly schedules and more.

<https://x.gd/gJBbE>

[Location] Kokusai Koryu Salon

[Fee] 100 JPY each time (A drink and snacks will be offered.)

[Contact Info] Tel: 0749-22-5931, Email: hikone-il@za.ztv.ne.jp



Information

Traffic Control Goes Into Effect During Ebisuko Festival – Nov 16 and 17

[Traffic Restricted Areas and Hours]

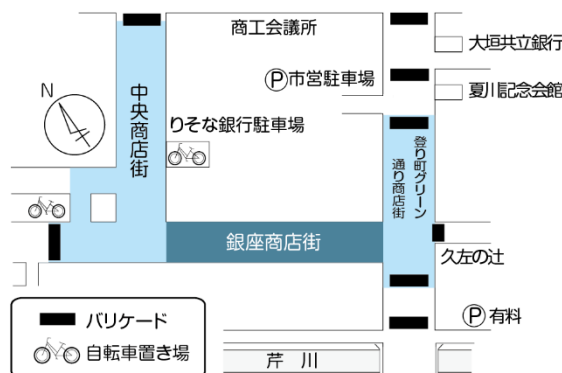
①Ginza Shopping Street:

On the 16th from 10:30 AM until 5:30 PM

On the 17th from 10:30 AM until 7:00 PM

②Chuo-cho Shopping Street & Nobori-cho Green Shopping Street:

On both the 16th and 17th from 10:30 AM until 5:00 PM



*Using the parking lot of the Hikone Chamber of Commerce and Industry is prohibited.

*Certain public bus lines will take a detour to go round the venue of the Ebisuko Festival.

Contact Information: Hikone Shopping Street Committee Office, Tel:0749-22-7303

Traffic Control For 38th Hikone City Marathon

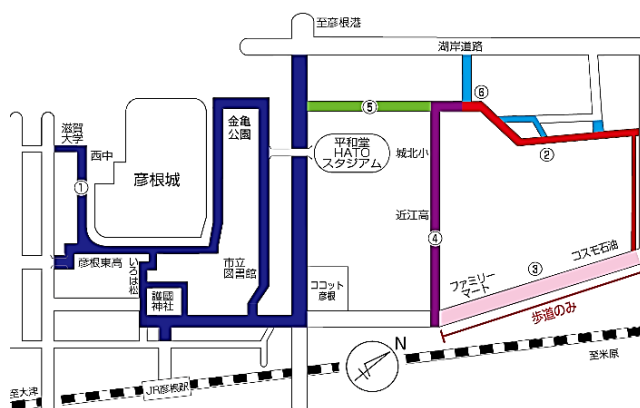
The 38th Hikone City Marathon is scheduled for November 10 Sunday. Traffic control will go into effect as follows.

Thank you for your understanding and cooperation in advance.

①8:30 – 10:00 ②8:45 – 10:30 ③8:45 – 10:40

④8:45 – 10:15 ⑤8:45 – 11:00 ⑥8:45 – 10:50

*The above time schedules are subject to change.



Contact Information: Hikone City Marathon Committee Office, Tel: 0749-22-5955

The New Issuance of National Health Insurance Paper Card Is Ending Soon

As the national government of Japan has been informing residents, issuing of the national health insurance paper cards under the current system is set to end on December 2 (Monday). After this date, the My Number IC-chipped ID cards linked to your national health insurance coverage must be used in place of the paper cards.

That said, the national health insurance paper cards you have now can be used until July 31, 2025, as long as there is no change in your personal information, such as your address and so on.

For those who do not have My Number cards yet, national health insurance coverage certificates will be issued.






[Note]

If you are covered by health insurance policies other than the national health insurance system, such as a corporate-sponsored health insurance system, please contact your health insurance provider directly.

Contact Information: Hikone Insurance And Pension Division, Tel: 0749-30-6112

Landfill Waste Pick-up Request Via LINE

In addition to requesting the city's landfill waste pick-up service by phone, you can now request it 24/7 via the mobile messaging app "LINE." The following in the table below are steps to request the service via LINE.

1 st Step	2 nd Step	3 rd Step	4 th Step	5 th Step
Measure the height, depth, and width of each item you want to dispose of.	Apply for the collection service through Hikone's official LINE account.	Purchase collection tickets at an authorized store in Hikone.	Attach the purchased ticket to each item and leave them outside your home by 8:30 AM on the day of the scheduled collection.	Collection workers will pick up the items with the tickets left outside your home.
				

[Important Notes]

- Make sure to schedule your landfill waste collection request at least a couple of weeks in advance, as the city can only dispatch its collection workers one to two weeks after you submit your request.
- The maximum number of items you can dispose of as landfill is five. If you want to throw away more than five items using the pick-up service, please do so on separate days.
- Once tickets for the landfill waste pick-up are purchased, they cannot be returned.

Contact Information: Hikone Seiso Center (Garbage Incineration Plant), Tel: 0749-22-2734

Applications for School Year 2025 Kindergartens Begin

Application Period : November 11 (Mon) at 8:30 AM until 21 (Thu) at 11:59 PM

- An information leaflet on public kindergartens in Hikone City is available at each kindergarten, certified Kodomo-en and the Hikone Early Childhood Division.
- For further details about the number of available spots at each kindergarten and more, please visit the Hikone website or contact the Hikone Early Childhood Division directly.

Contact Information: Hikone Early Childhood Division, Tel: 0749-23-9597

Sunday Opening for My Number Card Procedures

Date and Time: November 10 (Sun), 9:30 -12:30

Location: 1F, Hikone City Hall

Contact: Hikone Life Service Division, Tel: 0749-30-6151

Changes in Opening Time of the Main Gate at Hikone City Hospital

Effective November 1 2024, the main gate at Hikone City Hospital will be opened at 8:00 AM instead of 7:30 AM.

For further details, please visit the website of Hikone City Hospital or get in touch with the hospital directly.

Contact Information: Hikone City Hospital, Tel. 0749-22- 6050

Event

Autumn Food Truck Festival at Konki Park

Many food trucks will come together at Hikone Konki Park on Saturday, November 23, and Sunday, November 24. You can taste foods unique to the autumn season during this Food Truck Festival!

Date & Time: November 23 (Sat) and 24 (Sun). 10:00 AM – 4:00 PM

Venue: Konki Park

Hikone Morning Market

November 17 (Sun) 8:00 AM – Noon

Location: Osue-Cho, Gokoku Shrine

With the three key elements of “Food Safety,” “Local Production Local Consumption,” and “Handmade,” you can find and buy locally grown produce, tofu, fish dishes, handmade accessories, and more at Hikone Morning Market!



Hikone Eco-Market “Yume Batake”

Date and Time: November 17 (Sun), 9:30 AM – 1:00 PM

Location: Otemon-mae Park (Hikone, Konki-cho)

Contact: Yume Batacae Association, Tel. 090-1224-3782

Semi-Pro Soccer Match: Reilac Shiga VS Veertien Mie

Date & Time: November 24 (Sun), 1:00 PM

Venue: Heiwado HATO Stadium

Children’s Class: Christmas Candle Making

Day & Time: December 7 (Sat), 10:00 AM – 11:30 AM

Target Age Group: Children in Elementary and Junior-high School

Capacity: 10

Fee: 400 Yen

Application Period: November 20 (Wed) – 29 (Fri)

How to Apply: Please call the number given below or visit the Kodomo Center in person.

Contact Information: Kodomo Center, Tel: 0749-28-3645

22nd Christmas Concert

Date & Time: November 16 (Sat), 12:00 PM until 2:30 PM

Venue: Gakusei Hall of University of Shiga Prefecture

*The hall will be opened at 11:00 PM.

Contact Information: Non-Profit Organization Melody, Tel: 0749-45-1929

Castle Illumination Days

[Purple Light-up for the Elimination of Violence Against Women]

Date & Time: November 12 (Tue), Sunset until 10:00 PM

[Orange Light-up for the Elimination of Child Abuse]

Date & Time: November 13 (Wed), Sunset until 10:00 PM

*Helpline for Child Abuse: 189 (available 24/7)

[Blue Light-up for World Diabetes Day]

Date & Time: November 14 (Wed), Sunset until 10:00 PM

Consultation

Consultation Service	Schedule	Location	Telephone Number
Legal Consultation	November 22 (Fri) 13:00 – 16:00 *5500 yen per consultation *Reservations available from Nov 13.	Hikone Community Development Promotion Division	0749-30-6117
<i>Akiya Bank</i> (Vacant House) Telephone Consultation	Mon – Fri 10:00 – 18:00	<i>Akiya Bank</i> Office	0749-23-2123
Consultation for Recovery from Cancer	Mon – Fri 9:00 – 16:00 *Priority given to people who have an appointment.	Municipal Hospital Cancer Support Center	0749-22-6050
Consultation for Working During Cancer Treatment	Support for Finding a Job Nov 6 (Web), 13:30 – 15:30 *Offered by reservation only. Support for Continuing to Work Nov 20 (Wed), 13:30 – 15:30 *Offered by reservation only.		
Child Development (Disability) Consultation	Mon – Fri 8:30 – 17:15 *Offered by reservation only.	Development Support Division (Hirata-cho)	0749-26-8282
Language Development Consultation	Mon – Fri 8:30 – 17:15 *Offered by reservation only.		
Human Rights Consultation in Foreign Languages	Mon – Fri 9:00 – 17:00		0570-090-911
Consumer Affairs Consultation	Mon – Fri ① 9:00 – 12:00 ② 13:00 – 16:15	Consumer Affairs Center	0749-30-6144
Road Accident Consultation	Tue, Thu ① 9:00 – 12:00 ② 13:00 – 16:00	Traffic Accident Consultation Center, Hikone Office	0749-27-2230

Information from the Hikone Health Promotion Division
Tel: 0749-24-0816, Fax: 0749-24-5870

Cancer Screening Tests Still Available

[Colorectal Cancer Screening]

- A screening test is available until December 20 (Fri), 2024.
- A container for a fecal sample will be distributed until December 13 (Fri).

[Breast Cancer Screening]

- A screening test is available until March 31 (Mon), 2025.

[Cervical Cancer Screening]

- A screening test is available until March 31 (Mon), 2025.

*For further details, please visit the website of Hikone City or get in touch with a health facility of your choosing directly.

December Health Check-ups for Infants, Toddlers and Preschoolers

Location: Kusunoki Center (Hassaka-cho)

Starting with the health check-ups for infants and young children in April 2024, you are required to make an appointment in advance via a mobile app “母子モ (Boshi Mo)”. If you come to the Kusunoki Center for your child’s check-up without an appointment, you may be told to return with an appointment.

December

Target Age Group	Date	Eligibility
10 months olds	10 (Tue)	Children born between 2024 January 16 and 31
	17 (Tue)	Children born between 2024 February 1 and 15
1 and ½ years olds	13 (Fri)	Children born in 2023 May.
	20 (Fri)	
2 and ½ years olds	12 (Thu)	Children born in 2022 May.
	19 (Thu)	
3 and ½ years olds	9 (Mon)	Children born in 2021 May.
	23 (Mon)	

Contact: Hikone Health Promotion Division, Tel: 0749-24-0816